



CHANNEL CLASSICS

CCS SA 21005

Telemann

*Paris
Quartets*

vol. 3

Florilegium

James Johnstone Jennifer Morsches Reiko Jehise Ashley Solomon Kati Debretzeni



www.florilegium.org.uk

Artistic Director – Ashley Solomon

Regular performances in some of the world's most prestigious venues have confirmed Florilegium's status as one of Britain's most outstanding period instrument ensembles. Following the release of their second volume of Paris Quartets in 2004 Gramophone Magazine awarded it Editors Choice. It was hailed as "another splendid disc from Florilegium recorded with spectacular fidelity and imagination", and it went on to win the Classical Internet Award from Classicstoday.com

Florilegium has now made 16 recordings for the Dutch label Channel Classics and many of these have been awarded prizes including a Gramophone Award nomination, Editor's Choice from Gramophone, Diapasons d'Or and Chocs de la Musique from France.

Since its formation in 1991, Florilegium has established a reputation for stylish and exciting interpretations of music from the baroque era to the early romantic revolution. Among the numerous Residencies Florilegium has held over the years was the coveted post of Ensemble in Residence at London's Wigmore Hall, a position they enjoyed for three seasons from 1998 to 2000. During that time they performed several series of concerts each year and became actively involved in the Hall's education work. Their last season as Ensemble in Residence featured a six-concert series marking the 250th anniversary of J.S.Bach's death.

Concert engagements have taken Florilegium throughout Eastern and Western Europe and to North and South America, Canada, China, Hong Kong, Australia, Israel, Cyprus, Malta and Turkey. The group receives numerous invitations to perform at major international festivals each season and recent concert venues have included the Sydney Opera House, Frick Collection in New York, Teatro Colon in Buenos Aires, The Concertgebouw in Amsterdam, The Vienna Konzerthaus in Austria, Beethoven Haus in Bonn, Handelhaus in Halle, and Théâtre Grevin in Paris.

Florilegium is a flexible ensemble, performing a range of music from intimate chamber works to large-scale orchestral repertoire. The Florilegium Choir has recently been re-launched after a break of nearly 6 years under the new musical directorship of David Hill to perform baroque choral and orchestral repertoire including mainstream Passions and Oratorios.

Telemann Paris Quartets

Despite Georg Philipp Telemann's mother's clear efforts to warn her son against 'note-poison' (Notengift) as a youth, Telemann (1681-1767) became one of Germany's most prolific, accessible and popular composers in his day. When he set off to study law in Leipzig, he purposefully left all instruments, music and manuscript paper behind. However, as he recalled in his memoirs, when his roommate uncovered in his underwear a psalm he had set to music, his true vocation as a musician was never questioned again.

Exposure to a large cross-section of society in his travels and in the many eminent positions he secured during his lifetime enabled him to soak up the latest vogue in musical styles. For instance, as Kapellmeister under Count Promnitz in Sorau, one of the earliest posts he held, he was obliged to study and compose in the manner of the great French master, Jean Baptiste Lully. The immediate result was the completion of two hundred French 'Ouvvertures' in just two years. (Handel remarked that his compatriot composed music with the kind of ease another might write a letter.) It is well documented that Telemann's contemporaries marveled at his command of the French, Italian and even Polish national musical idioms he incorporated into his works.

The 'Paris' Quartets (1730) and 'Nouveaux Quatuors' (1738) are a fine example of his contribution to instrumental music in the Baroque era. While they reflect his mastery of Corelli's Italian Sonata/Concerto forms and Lully's French Suite influences, they also provide a departure point for the forward-looking conversational galant style.

By the time Telemann made a long awaited eight-month sojourn to Paris in 1737-38, his com-

positions had already earned him great respect in France. Illustrious patrons and the finest Parisian musicians were among the many that subscribed to his published works outside Germany. In fact, the first set of six 'Paris' Quartets, originally published in Hamburg in 1730, were so well received in its eponymous city that publisher M. Charles Nicolas LeClerc determined a new edition 'printed more clearly' and 'on better quality paper' would surely enhance the overall performance experience. Telemann may have been all the more eager to travel to Paris in order to oversee the new editions of his previously published manuscripts.

A second set of quartets, the 'Nouveaux Quatuors en six suites', was published shortly after his stay in Paris in 1738. According to reviews in the local 'Le Mercure de France', they were performed widely and highly praised. Of the 237 orders on the subscription list for the Nouveaux Quatuors, 137 came from France alone. Each of these quartets is formatted as a Suite, an especially appreciated genre in Germany, beginning with a Prelude, followed by subsidiary French dance movements. With movements entitled 'un peu gay, tendrement, flatteusement, modéré', to name but a few, Telemann may have been conscious of retaining his flourishing reputation in France. The chatty exchanges between each solo instrument are full of elegant gestures, fancy 'footwork' and a demanding, yet natural-sounding virtuosity. There are also several references to Eastern European folk music, which Telemann had first encountered sometime around 1704-06 in his six-month visit to Upper Silesia under the auspices of Count Promnitz. He later wrote that upon hearing these folk musicians play their instruments, it left any 'keen observer' with plenty of musical ideas to 'last a lifetime'. Indeed, the inevitability in which the chaconne final movement of the E-minor quartet ends might suggest the memory of a beautiful, rolling landscape.

The period in which Telemann was composing his quartets was the clear beginning of the 'demise' of the bass viol in France. For some it was difficult to accept the newfound 'flattery' showered on that Italian export, the violoncello. Aware of the changing times, Telemann composed a part for either the viola da gamba or the cello, with the necessary idiomatic alterations for each, making it possible to play the quartets with whichever instrument was available. Telemann later wrote in his autobiography (1739) how he had listened with great joy and satisfaction to the performances of the quartets in Paris by Blavet on flute, Guignon on violin, Forqueray the Younger on gamba and Edouard on cello. Interestingly enough, subsequent performances of the latter 1738 quartets mentioned in 'Le Mercure de France' name the players as Blavet on flute, Marella on violin, Forqueray on gamba, and L'abbé, a local bassist from the opera orchestra.

The quartet form that Telemann first explored in his 'Tafelmusik' (Musique de table) brought a 'breath of fresh air' into the Baroque instrumental world, already heavily laden with the trio sonata genre. His masterful grasp of the two great pillars of national musical style, Italian and French, and his ability to translate them into a popular, even informal language, contributed to his great success which resonated across the geographical boundaries during his life span.

Jennifer Morsches

Les quatuors parisiens de Telemann

Bien que la mère de Georg Philipp Telemann eût fait tout son possible pour protéger son fils durant sa jeunesse contre le ‘poison de la musique’, Telemann devint l’un des compositeurs allemands les plus accessibles, prolifiques et populaires de son époque. Lorsqu’il partit étudier le droit à Leipzig, il laissa délibérément tous ses instruments de musique et partitions manuscrites derrière lui. Cependant, comme il le rappela dans ses mémoires, à partir du moment où ses colocataires découvrirent dans sa lingerie un psaume qu’il avait mis en musique, sa véritable vocation de musicien ne fut plus jamais remise en question.

Exposé à un large échantillon de la société lors de ses voyages et dans le cadre des nombreuses situations professionnelles éminentes qu’il eut durant sa vie, il fut à même de se laisser imprégner par les dernières vogues musicales. Comme maître de chapelle du comte Promnitz à Sorau, par exemple, l’un de ses premiers postes, il fut obligé d’étudier le style français et de composer à la manière du grand maître français, Jean-Baptiste Lully. Cela eut pour conséquence immédiate l’achèvement de deux cent ouvertures françaises en tout juste deux ans. (Haendel remarqua que son compatriote composait la musique avec la facilité qu’un autre aurait pour écrire une lettre). On possède encore des témoignages de contemporains de Telemann s’émerveillant devant sa maîtrise des idiomes musicaux français, italiens, voire même polonais, qu’il incorporait à ses œuvres.

Les ‘Quatuors parisiens’ (1730) et les ‘Nouveaux quatuors’ sont de bons exemples de sa contribution à la musique instrumentale de l’ère baroque. S’ils reflètent sa maîtrise des formes italiennes corelliennes de la sonate et du concerto et les influences de la suite française à la Lully, elles constituent également un point de départ pour le style galant, un style qui, tourné vers l’avenir, possède le ton de la conversation.

À l'époque de son long séjour de huit mois tant attendu à Paris (en 1737-1738), ses compositions lui avaient déjà valu d'être très respecté en France. D'illustres protecteurs et les meilleurs musiciens parisiens furent parmi ceux qui souscrivaient à ses œuvres publiées en dehors de l'Allemagne. En réalité, le premier recueil des six quatuors parisiens, publiés initialement à Hambourg, fut si bien reçus dans la ville éponyme que M. Charles Nicolas LeClerc, éditeur, mit sur le marché une édition 'imprimée avec plus de clarté' et 'sur du papier de qualité' sensée mettre plus sûrement en valeur les exécutions de ces œuvres. Telemann dut être d'autant plus désireux de se rendre à Paris pour surveiller les nouvelles éditions de ses manuscrits déjà publiés.

Un deuxième recueil de quatuor, les Nouveaux quatuors en six suites, parut peu après son séjour à Paris en 1738. Selon des articles parus dans Le Mercure de France, ils furent abondamment joués et forts applaudis. Sur les 237 ordres de souscription à l'édition des Nouveaux quatuors, 137 provinrent de France. Chacun des ces quatuors fut conçu comme une Suite, genre particulièrement apprécié en Allemagne. Celle-ci commençait par une ouverture et continuait par des mouvements de danse accessoires. En utilisant comme titre de mouvement des indications comme 'un peu gay', 'tendrement', 'flattement', ou 'modéré', Telemann eut sans doute le désir de maintenir en France la prospérité de sa réputation. Les échanges bavards entre les divers instruments solistes sont riches en gestes élégants, 'jeux de jambes' fantaisistes, et virtuosité exigeante même si celle-ci semble très naturelle à l'oreille. Ces œuvres comprennent également diverses références à la musique populaire de l'Europe de l'Est à laquelle Telemann fut confrontée pour la première fois vers 1704-1706, durant son voyage de six mois en haute Silésie sous les auspices du Comte Promnitz. Il écrivit plus tard, que l'écoute de ces musiciens populaires jouant de leurs instruments laissait à tout 'fin observateur' d'abondantes idées musicales 'pour une vie entière'. En effet, le caractère inéluctable avec lequel termine la

chaconne du mouvement final du quatuor en mi mineur peut suggérer le souvenir d'un merveilleux paysage vallonné.

La période pendant laquelle Telemann composa ses quatuors fut clairement celle de 'l'abandon' de la basse de viole de gambe en France. Pour certains, il fut difficile d'accepter la 'flat-terrie' de fraîche date qui se mit à combler un produit d'exportation italienne: le violoncelle. Conscient de ce changement d'époque, Telemann composa une partie destinée ad libitum à la viole de gambe ou au violoncelle comprenant les modifications nécessaires à chacun des instruments, ce qui permettait de jouer ces quatuors avec l'un ou l'autre instrument selon les disponibilités. Dans son autobiographie, Telemann décrit plus tard le plaisir et la satisfaction avec lesquels il entendit à Paris l'exécution des quatuors avec Blavet à la flûte, Guignon au violon, Forqueray le jeune à la viole et Édouard au violoncelle. Il est intéressant également de voir que des exécutions des quatuors de 1738 furent mentionnées dans *Le Mercure de France* avec comme interprètes Blavet à la flûte, Marella au violon, Forqueray à la viole, et L'abbé, contrebassiste local de l'orchestre de l'opéra.

La forme du quatuor que Telemann commença à explorer dans sa *Musique de Table* apporta une bouffée d'air frais au monde de la musique instrumentale baroque, déjà fortement chargé par le genre de la sonate en trio. Sa compréhension magistrale des deux grands piliers des styles musicaux nationaux, les styles français et italiens, et son habileté à les transférer dans un langage populaire, voire informel, contribua à l'immense succès qu'il connut de son vivant au delà des frontières géographiques.

Jennifer Morsches

Traduction: Clémence Comte

Telemann Pariser Quartette

Georg Philipp Telemann (1681-1767) wurde trotz aller aufrichtigen Bemühungen der Mutter, ihren Sohn in jungen Jahren vor dem 'Notengift' zu warnen und zu schützen, einer der produktivsten, zugänglichsten und beliebtesten deutschen Komponisten seiner Zeit. Als er sich zum Jurastudium nach Leipzig aufmachte, ließ er bewusst die 'ganzte musikalische Haushaltung' zurück. Doch wie er sich später in seinen Memoiren erinnert, stand – nachdem ein Zimmergenosse zwischen Wäschestücken einen von ihm gesetzten Psalm gefunden hatte – seine Berufung zum Musiker nie in Frage.

Reisen und zahlreiche hohe Stellungen, die er in seinem Leben inne hatte, brachten ihn stets in Kontakt mit einer breiten Schicht der Gesellschaft. Dadurch konnte er auf musikalischem Gebiet immer die neueste Mode aufgreifen. Als Kapellmeister des Grafen Erdmann von Promnitz zu Sorau beispielweise, der einer seiner ersten Brotherrn war, wurde von ihm verlangt, im Stil des französischen Meisters Lully zu komponieren. Das stattliche Resultat waren zweihundert französische Ouvertüren in nur zwei Jahren. (Händel merkte einmal an, sein Landsmann komponiere Musik mit einer Leichtigkeit, mit der ein anderer Briefe schreibe.) Es ist bekannt, dass Telemanns Zeitgenossen darüber staunten, wie meisterhaft er den französischen, italienischen und sogar den polnischen Stil in sein Werk einzubringen wusste.

Die 'Pariser' Quartette (1730) und die 'Nouveaux Quatuors' (1738) sind ein beeindruckender Beweis für den Beitrag, den Telemann für die Instrumentalmusik des Barocks leistete. Sie zeigen sowohl den Einfluß der französischen Suite (Lully), als auch den der italienischen Concerti und Sonaten (Corelli). Gleichzeitig nimmt in ihnen aber auch bereits der zukunftsweisende, ungezwungene galante Stil Form an.

Als Telemann den lang erwarteten achtmonatigen Aufenthalt in Paris antrat (1737-38), hatten ihm seine Werke in Frankreich bereits großen Respekt eingetragen. Zu jenen, die außerhalb Deutschlands seine gedruckten Werke bestellten, gehörten berühmte Persönlichkeiten und angesehene Pariser Musiker. Die erste Ausgabe mit sechs 'Pariser' Quartetten, die erstmals 1730 in Hamburg erschien, stieß in der französischen Hauptstadt auf so viel Resonanz, dass der Herausgeber M. Charles Nicolas LeClerc davon überzeugt war, eine neue Edition in 'besserer Druckqualität' 'auf hochwertigerem Papier' würde das Musikerlebnis noch steigern. Telemann mag umso mehr darauf bedacht gewesen sein, nach Paris zu reisen, weil er dort die Neuausgabe der Manuskripte mitgestalten konnte.

Der zweite Band mit Quartetten, die 'Nouveaux Quatuors en six suites', wurde im Jahre 1738 kurz nach seinem Besuch in Paris veröffentlicht. Kritiken des 'Mercure de France' zufolge waren sie viel gespielt und hochgelobt. Von den 237 Bestellungen für die 'Nouveaux Quatuors' kamen 137 aus Frankreich. Alle Quartette sind als Suiten angelegt, einem in Deutschland besonders beliebtem Genre: Einem Prélude folgt eine Reihe französischer Tanzsätze. Telemann überschreibt seine Sätze in den 'Nouveaux Quatuor mit un peu gay, tendrement, flatteusement, modéré', um nur einige zu nennen. Vielleicht wollte er sich so sein hohes Ansehen in Frankreich erhalten. Die dialogartigen Wechsel zwischen den Soloinstrumenten sind voller Anmut und technisch anspruchsvoller Läufe sowie hochvirtuoser Passagen, die nie an Natürlichkeit verlieren. Ab und zu klingt osteuropäische Volksmusik an. Telemann hatte diese Musik zum ersten Mal in den Jahren 1704-06 während einer sechsmonatigen Reise nach Oberschlesien gehört, die er mit dem Grafen Promnitz unternommen hatte. Später lobte Telemann in seiner Autobiographie die fantasievollen Einfälle jener Musiker – ja, ein 'Aufmerkender' könne von ihnen selbst 'Gedanken für ein ganzes Leben erschnappen'. Tatsächlich läßt die Chaconne, die das e-Moll Quartett abschließt, an die wunderschöne, sanft hügelige Landschaft Schlesiens erinnern.

In der Zeit, in der Telemann seine ersten Quartette komponierte, zeichnete sich in Frankreich schon deutlich der 'Untergang' der Gambe ab. Manche konnten sich jedoch nur schwer für den neu entdeckten italienischen Exportartikel, das Violoncello, erwärmen und die Schwärmerei nicht teilen. Telemann, der sich der Veränderungen bewusst war, komponierte daher eine Stimme sowohl für Gambe als auch Cello mit den nötigen instrumentspezifischen Anpassungen. So konnten die Quartette mit dem jeweils zur Verfügung stehenden Instrument gespielt werden. In seiner Autobiographie (1739) beschreibt er, mit welcher Freude und Zufriedenheit er den Aufführungen seiner Quartette in Paris mit den Musikern Blavet (Flöte), Guignon (Violine), Forqueray d.J. (Gambe) und Edouard (Cello) zuhörte. Interessanterweise nennt der 'Mercure de France' Blavet (Flöte), Marella (Violine), Forqueray (Gambe) und L'abbé (den lokalen Cellisten des Opernorchesters) als Interpreten der späteren Quartette.

Das Quartett, das Telemann formal erstmals mit seiner 'Tafelmusik' (Musique de table) schuf, brachte frischen Wind in die instrumentale Barockmusik, die von dem Triosonaten-Genre schon so reich bedacht war. Sein meisterhaftes Können in beiden Kompositionsstilen, dem italienischen und dem französischen, sowie seine Fähigkeit, diese in eine leicht zugängliche Sprache zu übersetzen, trugen zu dem großen, schon zu seinen Lebzeiten die Landesgrenzen überschreitenden Erfolg bei.

Jennifer Morsches

Übersetzung: Gabriele Wahl

Colophon

Production	Channel Classics Records by
Producer	Walter van Hauwe, Ashley Solomon
Recording engineer	Hein Dekker
Editing	C. Jared Sacks
Cover design, photography	Channel Design
Liner notes	Jennifer Morsches
Recording Location	Doopsgezinde Kerk, Deventer, The Netherlands
Recording Date	January 2004
Harpichord technician	Eduard Bos

Technical information

Microphones	Bruel & Kjaer 4006, Schoeps
Digital converters	DSD Super Audio/DCS AD/DA Pyramix Editing/Merging Technologies
Speakers	Audio Lab, Holland
Amplifiers	van Medevoort, Holland

www.channelclassics.com



- new releases
- audio samples
- channel quiz
- recent projects
- reviews
- webshop sales
- video clips
- channel talk
- concerts
- complete channel catalogue

Discography

CCS 5093	Telemann: Concerti da Camera
CCS 7595	Le Roi s'amuse
CCS 8495	Vivaldi: Concerti
CCS 9096	In the name of Bach
CCS 11197	Sanguineus and Melancholicus: C.P.E. Bach - Sonatas
CCS 13598	Telemann: Paris Quartets, vol.1
CCS 14598	Bach: A Musical Offering, the complete instrumental trio sonatas
CCS 16898	Fatale Flame: French composers
CCS SA 19102	Telemann: Tafelmusik
CCS SA 19603	Haydn: London Symphonies Salomon arrangements, vol.1
CCS SA 20604	Telemann: Paris Quartets, vol.2
CCS SA 22105	Bolivian Baroque Music

with cellist **Pieter Wispelwey**
CCS 6294
Vivaldi: Cello Sonatas
CCS 7395
Haydn: Cello Concertos and
London Symphony no. 104
CCS 10097
Vivaldi: Cello Concertos

Georg Philipp Telemann (1681-1767)

Paris Quartets (1738) vol. 3



<i>Quatuor No. 4 in b minor</i> *		<i>Quatuor No. 6 in e minor</i> *		
1	Prélude: Vivement - Flatteusement	6.20	13 Prélude: A discrétion - tres vite	4.43
2	Coulant	2.43	14 Gai	3.08
3	Gai	1.43	15 Vite	1.37
4	Vite	2.04	16 Gracieusement	3.07
5	Triste	3.23	17 Distrait	3.34
6	Menuet: Modéré	5.32	18 Modéré	4.50

CHANNEL CLASSICS

CCS SA 21005

Quatuor No. 5 in A major * *Deuxieme Suite in b minor (1730)* **

7	Prélude: Vivement	2.16	19 Prélude: Gayment	1.39
8	Gai	2.42	20 Air: Modérement	3.38
9	Modéré	4.35	21 Réjouissance	1.55
10	Modéré	3.48	22 Courante	2.20
11	Pas Vite	2.01	23 Passpied	2.30
12	Un peu gai	3.00		

total time: 73.48

© & © 2005

Production & Distribution
Channel Classics Records by

info@channel.nl

www.channelclassics.com

Made in Germany

* viola da gamba solo, cello continuo ** cello solo, viola da gamba continuo

Florilegium

Ashley Solomon
Kati Debrezzeni
Reiko Ichise
Jennifer Morsches
James Johnstone

Baroque flute by R.Cameron 1999 after J.Denner (1720)
Violin Anonymous Italian poss. Gagliano family (c.1780)
7 string Bass Viol by D.Rubio 1986 after G.Barbey (Paris 1720)
Cello Anonymous Italian Tyrol (c. 1800)
Harpisichord Couchet/French ravalement by Willem Kroesbergen,
1977 kindly loaned by Vincent Ranger



this recording can be played
on all cd-players

also available on Channel Classics: Paris Quartets, vol. 1 (CCS 13598) & Paris Quartets, vol. 2 (CCS SA 20604)